



RADIOSCOLA – ANNADA X, 1965 – IL MEISTER DE VUORZ

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Stampa Romontscha Mustér

Per tgi che legia

Cun l'emissiu numer tschunconta: *IL MEISTER DE VUORZ*, entra il feigl *RADIOSCOLA* en sia dieschavla Annada. Nus considerein denton per la fin de 1965 per staziun e tiern decennal, schegie che las duas emissiuns d'emprova han giu liuggia igl onn 1954. Cun l'attacca dil secund decennu duess ira a per in niev svilup en ina moda u l'autra, realisond forsa in'augmentaziun dil diember d'emissiu da sis sin otg ad onn. Il temps de scola ei oz quasi dapertut prolunghius, ton che 8 emissiuns ein senz'auter giustificadas. Il meins de november e fevrer pudessen vertir duas emissiuns mintgamaì. —

L'emprema emissiu de questa primavera: *Il meister de Vuorz*, da *SER MARTIN CAVENG*, ei puspei dedicada alla contemplaziun artistica. Dal scolar e sia atenziun vegn dumandau in sbargat de 600 onns anavos el temps miez. Maletgs malegiai entuorn 1330 en ina partida de nossas baselgias! — Quei ha num Vus! E surstaus stat ins avon tal inschignusa exemplificaziun biblic-religiusa d'in artist medieval nunenconuscent, dallas colurs schi perfetgamein conservadas tochen sil di ded oz. Il maletg en colurs della passiu de Vuorz silla cuviarta dil feigl, vegn a facilitar la capientscha digl art dil meister vuorzian. Cun questa nova emissiu tracta il Radioscola per la tschunavla gada in tema davart igl art figural. Ei fuss indicau de far cheu in paus per enzacons patratgs sur ils tschun artists e lur ovras. Conta divergenza e cons fils communabels tras ils tschentanners! Ils vegls meisters, il Vuorzian (1330) e Carla Nuvulone (1681) d'ina vart, Luis Carigiet e Turo Pedretti dil 20avel tschentanner da l'autra? — e Giovanni Segantini dil schenivavel! — *Ser Martin Cavig* ha buca mo studegiau cun attaschadadad igl art ella baselgia de sia pleiv, mobein cumpigliau en sia lavur tut ils fastitgs dil grond meister engartai en nossa cuntrada. —

LUISA FAMOS, poetessa ladina, delucidescha quella gada *IL HUMOR ELLA POESIA LADINA*: Igl ei enconuscent che la litteratura romontscha ei pulit scarsa en bien e spontan humor. Ton pli beinvegnidas paran a nus lavurs tematicas de speciala tempru, ch'entran seriusamein el coc de interpretaziun litteraria. Il humor, dun plitost dil cor che digl intelletg, ei buca sears en nossa litteratura pervia de munconza de humor ell'olma romontscha sezza, mobein surtut per in cert senuspir d'extrader sentiments pli intims e personals alla publicitad. En societad familiara, el liber sexprimer semanifesta beinduras in fin humor denter Romontschs, capius mo dals pli datier. Mo era secs, gie exageraus e sfarfatgs sa'l d'aventar en versets, canzuns e tuccas, humor che sestorscha vi en fina beffa, che sa finir en risaglia sfrenada, naschenta d'in sarcasem sfurzau e zuppau. — In sribent sursilvan che ha sapientivamein cultivau il humor sco paucs auters, ei negin auter che prof. *Guglielm Gadola*. Igl ei in humor partents da descripiuns d'acziuns visualas, da combinaziuns real-irrealas en exageraziun parziala. La mischeida de realistica surdimensionada sin funs real, caschuna la comica, il humor gadolian. —

In tema tut special ha scolast secundar *CYRILL BRENN*, Mulegns, elaborau cun si'emissiu: *Per veias e sendas*. Ils signurs scolasts vegnan a saver grau ad el per sia buna idea. En nies temps ei il muossa via viaden e viado ella gronda natira pli impurtonts che zacu. Il suandar ils muossavias munta ruaus, recreaziun ad ina giuventetgna inclinada alla motorisaziun, alla marcausaziun. Lunsch lunsch naven da tut traffic e dalla ragazza sesarva o el liber il ver maletg de nossa patria grischuna cun ses stgirs e saluteivels uauls, cun vias novas, sendas vedras sur plauncas, spundas e bleissas spuretgas. Che mintga scola suondi las expectoraziuns ed il discuors cun scolars che collega Brenn ha inscenau, ei nies fervent giavisch. —

A. M.

Maletg da cuviarta: «La bibbia pauperum», ella baselgia da Vuorz. Sdrema sura. da seniester: s. tscheina. lavapeis. Getsemane. Jesus vegn pegliaus. — Sdrema sut. da dretg: Jesus — encorunaus culla cruna da spinas. porta la crusch. vegn crucificaus. — Fotografia en colurs da Jules Geiger. Flem.

IL MEISTER DA VUORZ

Mardis, ils 26. 1. 65, dallas 14.30—15.00 h

Ser Martin Caveng, Vuorz

L' UMUR ILLA POESIA LADINA

Mardis, ils 16. 2. 65, dallas 14.30—15.00 h

Luisa Famos, Ramosch

PER VEIAS E SENDAS

Mardis, ils 9. 3. 65, dallas 14.30—15.00 h

Cyrrill Brenn, Mulegns

Il meister da Vuorz

in pictur dil temps miez entuorn 1330
da Ser Martin Caveng, Vuorz

Ils aspects historics ed artistics da quei pictur e sia ovra ein fetg varionts, e tuts problems concernent il «Meister da Vuorz» ein aunc gitg buca sligiaj dalla scienza. El suandont mussein nus vi ad in pèr caussas che parevan a nus d'esser impurtontas per la preparaziun. Denton: tgi che vul sefatschentar pli detagliau sto schar secussegljar tras il meini dis scientifics (mirar la litteratura alla fin).

Muossavias generals:

1.

El Grischun ein semanteni tochen oz mo paucas restonzas pli grondas e pli u meins cumpletas ord il «temps miez». Sch'ins datescha il temps miez denter 800 e 1350, lu anflein nus en nies intschess sper numerus pigns rests atgnamein mo 3 «relicts» monumentals da maletgs da quei temps:

- a) ils frescos ella claustra da Münstair (datai entuorn 800 e 1280)
- b) ils maletgs ella baselgia da Ziraun (entuorn 1130)
- c) l'ovra d'in pictur ch'ins anfla per l'emprema ga buc en in singul baghetg (sco a Münstair e Ziraun), mobein ch'ei spatitschada en in ualti grond territori en differents exempels. Secund proposta da dr. E. Poeschel vegn quei pictur numnaus oz il «Meister da Vuorz» — suenter la passiuin malegiada ella baselgia da Vuorz.

2.

Quei pictur ei ina personalitad artistica, documentada tras 12 frescos ni restonzas da tals. Ins sa perfin plidar en sia ovra d'in svilup. Tgei che concern'il «stil»: Quei artist ei in dils emprems representants dalla «gotica» denter ils picturs el Gri-

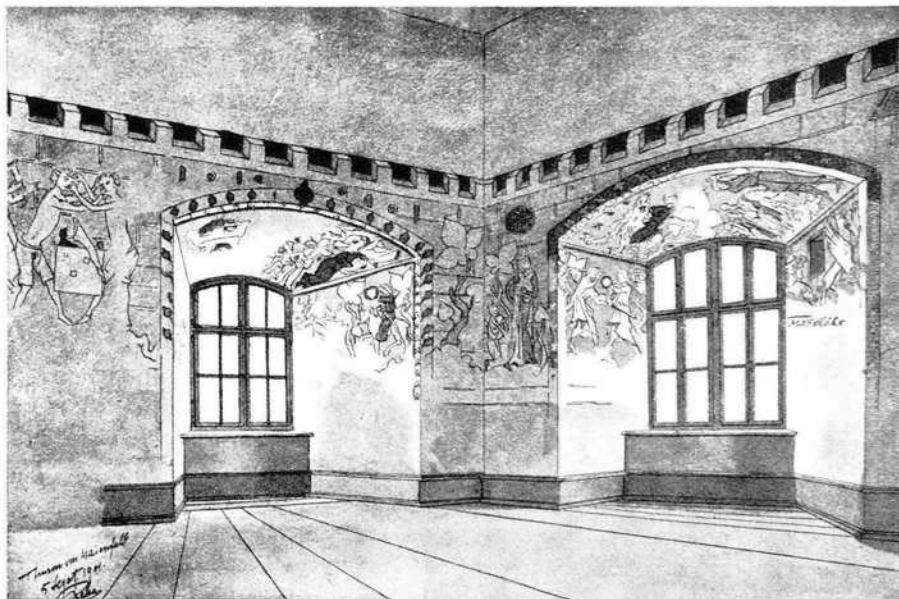
schun (schibein il chor ella baselgia da s. Gieri Panaduz/Razén, sco era quel da s. Martin a Glion audan tier ils emprems edifecis dil stil gotic en nies intschess).

Probabel ei quei pictur vegnius elumaus dil Donat da Vaz en nossa tiara. Gl'onn 1320 ha Donat, il pussent representant dalla famiglia dils da Vaz, maridau la signura Guta da Ochsenstein: e per laschar embellir lur avdonza el casti da Maienfeld, ha el fatg vegnir quei pictur. Il stil dil «Meister da Vuorz» muossa ch'el ha enconuschiu igl art dil temps en Germania (Turitg) ed ell'Italia (mussament ei per l'Italia surtut la colur dils maletgs). Oriunds denton eis el dalla Boemia, ed el enconuscha schi bein il spért dalla signuria, ch'ins savess presumer, ch'el hagi luvrau en ina cuort dils da Habsburg en Austria — pia avon da vegnir el Grischun.

Il pictur ei restauss forsa ver 20 onns tier nus, ha luvrau tier ils signurs da Vaz, e suenter la mort dil Donat (1337) han lu ils signurs da Razén e Belmont surdau ad el differentas lavurs en baselgias da lur intschess. Siu num ei nunenconuschents — l'ovra dat perdetga dad el.

3.

Concernent il «spért dil temps» san ins gir: La religiun cristiana ei igl aspect fundamental pil temps miez. Els svaris dil temps ei l'organisaziun ecclesiastica quei che surmunta adina puspei mintga derutta (mira uestgiu da Cuera). Igl uestg ha acquistau entuorn igl onn 1300 il pli ault scalem da sia pussonza. Exempel per quella realitad ecclesiastica: Sper ils apostels ella baselgia da Vuorz comparan era ils patruns digl uestgiu da Cuera: s. Glieci e s. Flurin! —



MAIAVILLA
CASTI DA
BRANDIS

Egliada ella stanza
principala dalla tuor

Maiavilla. — Casti da Brandis. Da seniester: dus umens tschaffan in l'auter per ils cavels, carplina en uстриa. — Finiastra seniastra: ins po aunc ver in cavalier. — Finiastra dretga: il herox Dietrich da Berna combatta siu inimitg. — Arviul finiastra: il derscha-der Simson cumbatta ils Filistins e straungla il liun. — Ils maletgs fineschan viers il plantschiu sura dalla stiva cun sia sdrema ner-alva en fuorma da spitg merlau d'in casti. — Mira: Mitteilungen: Unsere Kunstdenkmäler 1963. nr. 4, p. 107. Scursanida: MUK. —

Lüen. — Baselgia. Da dretg a seniester: Cristus vid la crusch, Cristus vegn prius giud la crusch, Cristus vegn mess en fossa, Cristus ei levas da mort en veta. — Mira MUK 1963.



LÜEN
BASELGIA

Preit nord
ciclus della
passiun

DUSCH
Caplutta
sur
PASQUAL

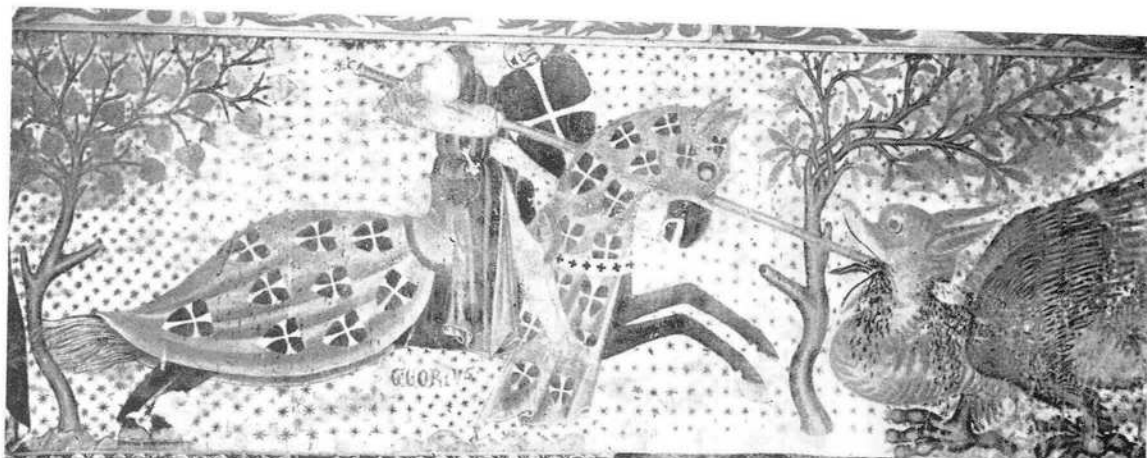


Scenas ord
la legenda
da Maria
Madleina

Dusch sur Pasqual. — Caplutta. Sur e sut ina sdrema da feglia. Senier Maria e Marta davos Jesus che leventa il Lazarus. Lazarus leva si ord in vischi aviert ch'ei gia sin santeri, davostier la baselgia. — Dretg: La gronda pucconta ella casa dal Simon. Davos la meisa, denter duas autras persunas dretg Jesus, e senier Simon (culla capiala ad empez dils Gedijs). Davon la meisa: la dunna pucconta che tschaffa ils peis dil Segner ed enquera sulet tier Jesus spindrament. — Mira: MUK 1963, 103. —

Clugin. — Chor dalla baselgia. Observe igl artg digl arviul ch'ei malegiaus aschia ch'ins crei ch'el seigi baghegiaus en quaders. El chor sut: la retscha dils apostels; sura (en quei medaglion rodund) Jesus Kristus, il derschader dil mund; silla preit alva davostier, per tgi che vesa bein: steilas dad 8 radis, ina enzenza dil pictur. — Mira MUK 1963, 103. —





Panaduz/Razén. — Baselgia s. Gieri. Sin furs alv plein steilas: seniester dil pumer sesanfla il casti e la princessa (sin questa reproducziun buca pli veseivel). Denter ils dus pumers: il valerus cavalier s. Gieri che ha alzau sia lonscha (tut en moviment da seniester a dretg). — Dado il pumer dretg il dragun: transfuraus gia ei il sgarscheivel glimari. — Mira: reproducziun d'ina carta illustrada casa editura: F. Schuler, Cuera. —



Panaduz/Razén. — Baselgia s. Gieri. Las treis sdremas culla legenda da s. Gieri che vegn pegliaus, murtirau ed alla fin scavazzaus: in fideivel confessur da sia cardientscha. Enamiez aunc ina part digl arviul. — Mira: Schweiz. Kunstführer, St. Georg in Rhäzüns, p. 4. —



Panaduz/Razén. — Baselgia s. Gieri. Sura egl arviul dil chor: ils quater evangelists en quater rudials alvs. enameiez denter decoraziuns da fegliam. Silla preit davontier: sutvi ils apostels (Petrus e Paulus sper la finiastra), oradem, mintgamai quella persuna pintga: il signur e la signura da Razén. Sur finiastra: la crucificaziun. — Mira: MUK 1963, 105. —



CUERA
CATE-
DRALA

DETAGL
CRUCIFI-
CAZIUN

Cuera: Maletg sut: sutvi l'aduraziun a Betlehem. Retscha sura: las dunnauns — observa co ellas dattan expressiun a lur dolor profunda (smanis culla bratscha); da dretg vegnan ils treis martirs da Turitg neutier: Felix, Regula ed Exuperantius. Quella part dil maletg oz mo pli en cunturas da color cotschna. — Maletg sura: detagl della crucificaziun, engrondiu dal maletg sut. — Maletg sut: casa edit. F. Schuler. Cuera: maletg sura: MUK 1963, 111.



Pils cristifideivels ei l'encarschadetgna pil spindrament dapertut fetg gronda. Igl ei la schinumna-da «mistica» che vegn veseivla era ell'ovra dil «meister da Vuorz». Mistica vul gir: Via d'encurir l'unien denter il cartent e Deus, contemplaziun, s'approfundar ellas verdads cristianas, expressiun dil sentiment intim denter il cartent e siu spindrad. Exempel per quella intimatad ei forsa la scena da Maria e Johannes sut la crusch ella passien da Vuorz.

4.

Sper il cristianissem fuss da considerar aunc in auter svilup dil temps, il qual ei silla culminaziun tier nus entuorn gl'onn 1300: il schinumnau «feudalissem». Quei feudalissem ha aspects socials, politics e spirtals (mira p. ex. tgei che Poeschel gi leusura el «Burgenbuch»). Ils possessurs da dretgs e possess (uestg, imperatur ed auters potentats) «lain vi» lur possess — il «feudum» — a differents administraturs. E quels han duront il temps



Uor. — Baselgia. Detagl dalla passiu: l'encorunaziun da spinas. Egl evangeli secund Marcus ei quella scena descretta aschia: «Ed ei han tratg en ad el in manti da scarlatta, han tessiu ina cruna da spinas e mess sin tgau ad el.» — Ils sbiers (in culla capiala giudaica) train cun festes la cruna da spinas viaden el frunt da Jesus: els fan gomias, han dau enta maun al salvader in fest (enstagl d'in scepter). Il cristifideivel sa: quel ch'ha pitiu taluisa, il medem ei oz il retg celestial. — Il pictur ei staus in sever predicatur — entras ses maletgs! — Foto Jules Geiger, Flem. —



Uor. — Baselgia. Detagl della passiu: «Maria e Johannes.» — Observa: la spada (enzenna della dolor) che trasfora Maria. Bratscha e mauns che penden sco sch'ei vessen piars tutta forza e vigur. Il spindrader ei morts! Il tgau s'enclina en cumpleina tristezia. Mira Johannes: cun tgei carezia ch'el tegn la mumma dil Salvader, e cumplenescha cheutras il cumondament dalla carezia enviers il permer carstgaun. Foto e clischa Chr. Caduff, Cuera. —



Uor. — Baselgia. Detagl della passiu: «Jesus vegn pegliaus». In maletg plein acziun: da dretg vegnan quater schuldaus (quel davontier pli pigns), dus han gia pegliau Jesus pil vestgiu. Judas, da vart seniastra, embratscha il Segner. Denton mira Jesus sin Petrus che vul sedefender culla spada (oratum seniester) e gi: «Catscha la spada ella teigia. Tgi che pren la spada, vegn a pirir tras la spada!» Contempla quei detagl sil maletg da cuviarta, exempel d'expressiun da colurs applicadas e manischadas dal meister grondius entuorn 1330. Observa ils costums: Jesus — grisch, Johannes — mellen, Maria — stgirbrin/tgiettschen. Mira en special las bialas fauldas dils mantials. — Foto Jules Geiger, Flem. —

miez empruau da survegnir adina pli gronda pussonza. Enzenna clara da quei cumbat ein ils biars castials en nossa tiara. Il signur feudal vul reger. L'ovra dil meister da Vuorz san ins buca separtertgar senza quella signuria feudala.

Per la preparaziun culla classa eis ei necessari da malegiar (tenor la carta annexa ella historia grischuna da Pieth) silmeins igl intschess dils signurs da Vaz. En quei temps entuorn 1330 ha Donat da Vaz era fatg pretensiuns da survegnir il territori che veva pli tard il num il «signeradi dil Munt s. Gieri» (Vuorz, Rueun cun Pigniu, Andiaist, Siat e Schlans, e pér 1343 han lu ils signurs da Razén acquistau quei signuradi definitiv). Ins stuess plinavon indicar egl intschess dils da Vaz ils loghens dallas ovras da quei pictur: Pia da Maienfeld tochen si Vuorz ed ella Val Schons. Intschess dil signur da Belmont ei denter auter Glion. Intschess dils signurs da Razén: Il Plaun culla baselgia da s. Gieri e la baselgia da Razén sezza, s. Paul.

5.

Quei spért signeril, feudal, vegn tier expressiun tier tuttas figuras dil pictur: El malegia tenor igl ideal dalla signuria feudala. Il meglier exempel leutier ei la scena dil guerrier el combat cul dragon ella baselgia da s. Gieri (Panaduz/Razén). Sco sch'ei setractass d'in turnier signeril ha s. Gieri alzau sia lonscha! Il pli parentau en quei risguard ein bein ils maletgs dalla custeivla scartira da Manesse (scaffi entuorn 1300), oz en ina biblioteca da Heidelberg.

Pia: Buc mo ils loschs castials sco enzenna d'in brutal vuler reger sur dad auters ston ins trer en consideraziun vulend capir ils signurs feudals. Mobein gest schi impurtont (e bein veseivel en las figuras d'ina tscherta eleganza e noblezia ella ovra dil meister da Vuorz) ei igl ideal spirtal dils nobels dil temps miez! Igl ei gie era il temps digl entusiassem per las cruschadas. —

6.

Sper tut quei ston ins menziunar quei che vegn getg alla fin dalla emissiun. Sper tut la savida ed enconuschientscha tecnica da quei pictur (tecnica dil fresco, la color intensiva, la capaciad da dar

expressiun a sentiments ed il saver «raquntar» acziuns) san ins capir quell'ovra sulettamein lu, sch' ins risguarda il pictur per in carstgaun cartent, ch'ei tschaffaus dallas verdads cristianas e vul dar perdetga da sia cardientscha tras siu art. —

Mussavias metodics:

- Tgei ei in fresco?
- Las pussonzas feudalas el Grischun.
- Co patertgavan quels signurs feudals?
- Ils loghens digl operar dil Meister da Vuorz.
- Historia da quei pictur (secund nr. dils mussavias generals).

Litteratura per l'emissiun «Meister da Vuorz»

Dr. H. Reichel: Der Meister von Waltensburg. Dissertaziun. Nolte-Marburg. 1959.

Dr. Chr. Simonett: Der Meister von Waltensburg. In: Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte (MUK), Jahrgang XIV. 1963. Nr. 4: p. 103-112. Plirs maletgs da RS X 1, 65 derivan da clisches ord questa lavur.

Dr. A. Wyss: «Schweizerischer Kunstführer: St. Georg in Rhäzüns», ed. entuorn 1962.

Erwin Poeschel: Kunstdenkmäler des Kt. Graubünden toms I-VII. 1937-1948.

per Maienfeld: *Casti da Brandis:* tom II, p. 11-38; *St. Luzisteig:* tom VII, p. 429 s.

per Lüen: *Baselgia:* tom II, p. 192-198

per Dusch: *Caplutta:* tom III, p. 116 s., tom VII, p. 438 s.

per Lantsch: *Baselgia:* tom II, p. 349-70, e resultats dalla davosa renovaziun.

per Cuera: *Catedrala:* tom VII, p. 65-68

per Vuorz: *Baselgia:* tom IV, p. 323-330; tom I, p. 72-79 (sur l'entira ovra)

per Casti: *Baselgia:* tom V, p. 193 s.

per Clugin: *Baselgia:* tom V, p. 196-199, tom VII, p. 451 s.

per Glion: *Baselgia s. Martin:* tom IV, p. 50-52, e ella Neue Zürcher Zeitung 1952, nr. 1563

per Razén: *Baselgia s. Paul:* tom III, p. 64

per Panaduz/Razén: *Baselgia s. Gieri:* tom III, p. 46-49.

L'umor illa poesia ladina

da Luisa Famos, Ramosch

*Scha dal puonch umoristic
il muond nun as sa tour,
es quai ün muond filister
chi fa gnir mal al cour.*

Chasper Po

L'uman es l'unic esser illa creaziun chi es capabel da rier. Sch'el nun es adüna bun da's disfrenzchar da las bes-chas tras seis spiert, orma e cour, schi almain tras l'abilità da saveir rier. No tuots savain, cha rier nun ha adüna da chefar cun umur. I dà bliers möds da rier: las pajaglias dals poppins, il rier avert, bainvugliant, rier our da cumpaschiun, rier oura, rier suotoura, scuffels, sgiandaflöz, rier da's fendar, la risatta e. u. i. Dasper tuot quaists riers daja il surrier. Quaist ultim sta il plü dastrusch a l'umor.

Jean Paul disch: L'umor nun es ün dun dal spiert, blerant ün dun dal cour.

No cugnoschain la differenza tanter l'umor, la satira e l'ironia. Quaistas ultimas pizchan e fan sovent mal. I sun üna briglianta demonstraziun dad intelligenza e spiert. Ma l'umor es amo bler plü pretensius. El dumanda in prüma lingia buntà, bainvuglientscha ed üna tscherta madüranza da la vita. Per incleger o per avoir umur as sto il prüm imprendar ad affimar la vita e cun rassegnaziun e cuntantezza ir suravi l'uscheditta seriusità da la vita. Perquai es il vair umur rar pro glieud sten giuvna. Quels sun massa infatschendats cul agens problems. I san bain esser allegers, spiritus, san far stincals. Ma l'umor vain pür cun l'experienza da la vita. Sch'el vain! —

Eir sül champ litteraric es l'umor da granda portata. Repassond nossa poesia ladina faina bain spert surasèn quant rars chi sun nos poets umoristics. Arsalv Artur Caflisch manca pro'ls poets d'hozindì l'umorist. Quai es propcha da cuschidrar sco granda mancanza, scha no ans eschan dret consciaints che cha umur es.

Fingia il pled sco tal chi parschenda dal latin «humor» e vould dir süj, süj da la vita exprima sia importanza. Eir i'l sen umur sco cha no inclegiaun nun es si'importanza main gronda.

In noss'emissiuon vulesse eu far attent als scolars sün nos pacs poets chi han l'umor innat e chi'l ans preschainta in fuorma poetica. Eu admitt cha mia tscherna es statta püchöntscha indulgianta. Duos poets puters dal secul passà. Dürant tuot lur vita un els stats intims amis, Duos poets chi



SIMON CARATSCH, S-CHANF
1826—1891

sun in privel da crodar pro la giuventüm in invludanza. I füss da cusgliar als sars magisters da leger avant als scolars, scha na tuot schi almain tschertas parts our da la biografia da Simon Caratsch, scritta da Balser Pourger illas Annalas XXVI (1912).

Sco pro tants e quants oters emigarants engiadinais es eir pro Caratsch il centrum da tuot seis impissamaints l'Engiadina. La profund'amur per quella, sia cultura e sias üsanzas.

El disch svesse da sia poesia: «Il scopo da mias rimas ais unicamaing quel da descriver alchünas scenas our da la vita populera e sociela da nos pövel engiadinais; d'al rimemorizer cotres sias festas, sieus üs, sieus custüms e traunter aint eir sieus abüs e deblezzas, il tuot pero saimper suot la vernisch dal «Humor» in maniera da nun offender e permaler pussibelmaing neir ils temperamaints ils plü delicats e susceptibels.» L'ouvra da Simon Caratsch preschainta e mantegna üna valur documentaria per la vita engiadinaisa da plü bod.

GIAN FADRI CADERAS, ZUOZ
1830—1891



Gian Fadri Caderas ais pro la mêr part dals lecturs cuntschaint sco poet sentimental. Ma sia forza ais, sco chi disch eir Peider Linsel in sia Musa Rumantscha, la poesia umoristica e satirica. Là chatta Caderas sia plü originala expressiun, Eir Gian Fadri Caderas eira ün emigrant. El turnet però fingià cun 26 onns in Engiadina e lavuret da prüm' innan a prò da nos rumantsch. Una biografia da Caderas chattaina illas Annalas XIII (1899). Linsel tgnaiva quai poet fich adachar. In memüergia dal tschientavel anniversari da Caderas ha Linsel stimà per bön da reunir poesis da Caderas in ün'ediziun: Poesias Samedan 1930. Tant pro Caratsch sco pro Caderas es l'umur in lur rimas pel solit local ed occasiunal. Id es nos dovair da tgnair quaists duos fidels figls da nossa lingua materna in pia memüergia. Il plü or ideal da lur vita es stat per els il rumantsch cun sia cultura. Per mantgnair quai ideal han els cumbattü fin a lur ultima ura.

Eduard Bezzola da Zernez (1875—1948) ha scrit aint il Tramagliunz Nr. 10/II üna dalettaivla autobiografia, ingio ch'el ans descriva las difficultads ch'el avet in sia prümischma ura. El eira

bod stit, e be las adestras manövras da la duonna da part til fettan persvader da rivir almain ün ögl. Davo avair badà las bellezzas da sia stüva paterna tinta in blau as decider el da rivir tuots duos ögls!

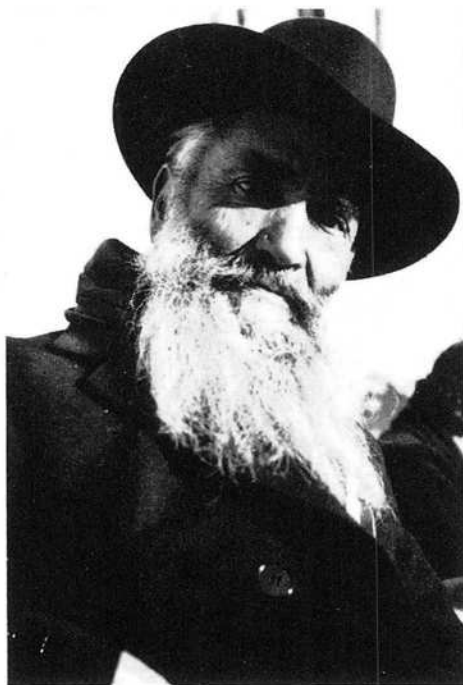
Per granda furtüna! Perche Eduard Bezzola ha, cur ch'el be pudaiva lavurà adüna in favur dal rumantsch, sustgnond ferventamaing tuottas organisaziuns rumantschas. El ha scrit poesias e chanzuns umoristicas, ch'el chantaiva suainter aigna melodia e s'accompagnaiva cun la guitarra. El eira ün hom allegier chi savaiva intratgnair interas cumpagnias. Chi nu cugnuscha sias chanzuns: Mengin'es ma marusa . . .

In sanda saira aisi sun . . .

La chanzun dals bels utschels . . . In sia poesia: Chan barbin o chan barbet, badaina il plü ferm ün umur fin chi'ns daletta e nun es uschè local sco in tschellas poesias. Ch'el rimaiva cun facilità dà perdüta la lunghezza da seis vers chi'ns tiran qua e là adimaint las rimas da Caratsch. Eir Bezzola descriva purrets engiadinais.

EDUARD BEZZOLA, ZERNEZ
1875—1948





SCHIMUN VONMOOS, RAMOSCH
1868—1940

Schimun Vonmoos da Ramosch. Chi chi ha gnü chaschun da dudir a predgiar a Schimun Vonmoos eir be üna jada nu til pudarà mâ plü invlidar. El ha predgià 48 ons illa baselgia da San Flurin a Ramosch. Plü lönnch han predgià a Ramosch be Joannes Martinus ex Martinis, 61 ons e'l rava-renda Schimun Corvin 57 ons. Eu n'ha adimaint ils dis d'üna jada, ils prüms ons da m'infanzia e m'algord amo bainischem da quaista ferma persunalità cun sia bella barba grischa. Figüra dad apostel in il vair sen dal pled.

La part essenziala da quai ch'el ha creà sco artist es tschert sia prosa. Impè cha poesias and sun be pacas avant mans. Tanter seis manuscrits inediti sun schurmas da rimas fattas in chaschun da nozzas, festas da chant e. u. i. Dapertuot flada quel fin umur, la bainvuglientscha. El es restà fidel a seis cumün patern, cumbain cha la cità da Cuoir-a ed otras plü raspadas til offritan plü grandas pravendas. El ha operà a favur da sia raspada e da tuot la ladinità in cusgliond, sustgnond e güdond ingio ch'el be savaiv'e pudaiva.

Sgür cha tuot ils sars magisters han cugnoscü a Men Rauch. Ün scriptur e poet chi a pêr dad oters gronds rumantschs ans restarà adün'in memüergia. Eir Men Rauch ha defais, promovü e cultivà nossa lingua e cultura rumantscha cun

grand'idealissim e profuond'amur fin a sia ultima ura, sainza an stanglantar. Men Rauch nu feva quai be sperapro. El bandunet seis manster d'indschegner per as dedichar plainamaing al rumantsch. A Scuol ingio ch'el passantet ün seraina ed allegra vita avdet el tuot da seis dis. Ils ultims ons da sia vita es el gnü fermamaing turmantà dals gronds pissers ch'el veva per seis char En e sia Engiadina.

Sco poet e scriptur sun las chanzuns e poesias umoristicas da Men Rauch sia forza la plü gronda. Qual ladin nu cugnosccha sias chanzuns chi sun vairamaing dvantadas popularas? Per dombrar be alchünas: «La sfranzinella», «La chanzun da Vienna», «Ferm tabac» e. u. i.

Ot sur il cumün da Zuoz sumgliond al gnieu d'ün'aglia ha Artur Caflisch fabrichà svesch sia chasa. E sco l'aglia persieua Caflisch giò da l'ot quai chi va in la rumantschia. Artur Caflisch as ha retrat malavita dals rumantschs, ma per furtüna brich da sia musa. Ils prodots da la penna da Caflisch nu sun schilafai unilaterals! El es ün maister da la poesia lirica. El ha poesias umoristicas, e sia forza la plü gronda es la satira. Na d'inrar sbarra el frizzas «giò da l'ot» chi san persiflar e tocker sül viv. Quai ch'ün Erich Kästner es per la litteratura

Il prim curtè

Tu m'has impressiu cun juda.
Nu t'forgetast? Quel è s'ella mala.
Schi aspa, chas hap o vo?
E cump' alla fin quel curtè!
Ignai plöi as staja adüna.
H'è tutt gläschiv' in vettura.
I nu m'restet oter da far.
Co l'our es in dent el cernier.
Per schrevi quond sainper pussibel
E' el staglia, l'offetta sensibel.
Beflet culla glima davent
H'è per malprivèl e' l'laghast.
Cua hast, tu l'ogget ha la brema
quarada in uop' in la lama
ella guarda bain sam pro
Cha tu m'è laghast amo?
Cue gel ina na gronda perca.
Cha eriband a gür in l'ova.
El sat, cha in clap schustlen.
Giö pel man va il sang a filan
Arvand l'ia in la ferrisa
al tel ina solissima lagista.
Am l'ardar in tel, fardar po.
Schi chi non lavilla, s'anda l'ova.
Una restatet cun vuer innovanda
Am in puet creolada to?

Original in Schimun Vonmoos' hands
 1898 - 1940

MEIS PRÜM CURTÈ, Manuscript
da Schimun Vonmoos



MEN RAUCH, SCUOL
1888—1958

Cun ir ad aldar.

Cun ir ad aldar hozà bun'na
^{Milagz us cuntra}
 Juscumbet una signura,
 Chi dera fatta sù fichi bē:
^{Manubiat - parame - classe}
 Portava perfin un chape
 E sa bürsch maina dera aiva
 Un tschent parfüm chi'm stuornantava
 Mes brün — quel jera le planet.
 Ma cuna spera ^{ella} ni' paret,
 Sclì ella ^{con ses fagolins} ~~sgel~~ ses fagolins
^{Y. et ses Delicat. maxin}
 Juscumbet ses bel maxin plajet.
 Et en, sco rimpel paür marhiffel
 Da quai stonet largiar il scüffel
 E m'impissar cun far la storta:
 Ha-Quell' instant s'ga inacorta,
 Cha eis l'aldüm
 Ha ses parfüm.

24. I. 10.

CUN IR AD ALDAR
Manuscript da Men Rauch

tudais-cha, es Caflisch per la ladina. El es cuntaint sco ün rai cun sia vita, cumbain ch'ella nun es statta adüna facila. El disch:

La vita ais bella
 ed interessanta
 giodair vuless ella
 almain fin novanta!

Quai cha no til giavischain da cour.

Nos megllder poet umoristic ladin es Chasper Po. El es umorist tras e tras. Tant in seis cuntgnü co in seis stil. Chasper Po es il maister chi metta avant co'l metro l'originalità da l'expressiun. Po douvra la lingua chi's doda sülla giassa tanter duos chi vöglian as far rier vschandaivelmaing. El es il poet divertaivel chi cun sia poesia es bun da'ns far rier, rier da tuot cour. El es il poet vairamaing scognoschü da no. Forsa pervia ch'ün soula fosamaing taxar la poesia umoristica sco inferiura. Sperain cha'ls sars magisters piglian qua o là per mans il stigl fashicul: Da piz a chantun, Rimas da Chasper Po, zavrà our da las Annalas IL in stampa separada. Chasper Pult scriva ün necrolog per il poet aint il Chalender Ladin 1938, ed Andri Augustin aint illas Annalas LII (1938) Oter nun es gnü publichà ne dad el svesse ne sur da sia persuna ed ouvra. Tschert chi sun avant man amo manuscrits inediti, ed i vagliess oter co la paina da collecziunar tuot e publicar. Chasper Po ha eir scrit blers e blers vers püramaing da character local ed occasional. Ma perfin quels sun cundits



ARTUR CAFLISCH, stà aint in seis
iert a Zuoz (1963)

d'ün s-chet umur, sco chi nu's chatta pro ingün oter poet.

Cumbain ch'el d'eira emigrant ed avaiva la pussibilità da gnir be mincha trais fin quatter ons per ün tempet in patria resta el tuot sia vita «Sentiner» tras e tras, tant per sia mentalità co per seis linguach. El d'eira ün ami da la cumpagnia, e bavond seis quintin e fümönd seis toscan observaiva el tuot quai intuorn sai fich bain e daiva la sia sainza ma persiflar o offender ad inchün. Perquai eira el ün uman massa nöbel, da spiert superior a tuot las pitschnezzas da quaista vita. Quaist spiert til güdet a superar ils dürs cuolps chi nu'l gnittan spargnats d'ürant il lung cuors da sia vita da sur 80 ons. Eir sch'üna noscha malatia turmainta seis ultims ons, nu banduna el l'umur. Pac ant co murir disch el cun rasegnaziun:

Eu baiv da main e füm da main
tscherchand da star ün pa plü bain,
e vegn istess odün'al main.

Regards de l'émigré Barbla

*Ma schi, chers maitans, pür am cregai:
en son bain quèla veglia et involtopa
Ma da quel di 'm regord sco schi füss esse;
quai l'era l'un bel pö, — o bärz, o Mär.*

*Mis bun basuror (et segnet il bizi in gloria)
era cun mi; no gnivan satta fàira;
el vor'it prisol nov e in sals sapura,
en ailez pakets con zücher e cicoria*

*Quai, — gist cha eran per la punit preser,
gist la santer man ün boff tremunt,
el en veglet, — pensai be ^{che} opavent! —
Mes hom durous la punit nel vòt crosar*

*Ma schi! — quai-vira del 59...
si vira in bel prisol, coterem, reri nov.*

Manuscrit da Chasper Po
da la poesia: Il prisol



CHASPER PO, SENT
1856—1936

Blers da seis vers sun its a perder, vis ch'el nu tgaiva ferm adaint üna jada chi avaivan ac-cumpli lur dovair. Eir quaist trat da seis character — malavita per no — es da cuntribuir a sia gronda modestia. El nu vulaiva scriver cudeschs inters e's far ün nom illa litteratura. Blerant vulaiva'l dalettar in simpel e cordial möd seis conumans. Our da sia penna fluit eir üna excellenta traducziun, püchöntschi adapziun al rumantsch da Max e Moritz. Quaista füss ün vaira regal per noss pitschens e giodimaint per no creschüts sch'ella gniss publichada.

Chasper Po es mort e sepul a La Spezia insembel cun sia duonna e sias figlias. Sia poesia viva e vivarà inavant tanter no. Sia ierta spiertala en üna perla preziosa per no Ladins.

Per veias e sendas

da Cyrill M. Brenn, Mulegns

«Oz ins vogl cuigl tren, ni an auto, per aviung e bagnspert ainten ena racheta per esser spert avonda agl lia destino, mo francamaintg betg a pè scu gevan igls vigls», sainta a deir bagnencal lectour da cheset tel. E tuttegn dattigl anc idealists, igls cals prefereschon spassagedas e lungas cursas a pè, cunzont cura els pon disponer digl taimp e vignan betg catscheas da fugas e preschas modernas. Chella gliout recrutescha pero betg expressivmaintg ord las classas manc bagnstantas, anzi els on per solit vocaziung e tetels tgi laschan concluder l'our pussebladads finanzialas. Igls muteivs da l'our cunfar, damais betg ple modern, ins sogl adegna puspè liger an racumandaziungs da medics, psicologs, educatours e. o., igls cals lessan promover igl eir a pè, schizont cun las scolas, anstagl da girar an auto an 2-3 deis bunamaintg l'antiera Svizra scu vign pratigia anc schi savens. Giond a pè ast taimp da contemplar la nateira, admirenchas las bellezzas da tia patria, exerciteschas igls ed ureglias, ansomma ties senns e ties spirt davaintan activs sainza sforz e tia sanadad profitescha da mintga spassageda, seia chella anch schi limitada. Pero stost betg eir a pè sen noss bels stradungs moderns e gudrunos, na, angal sendas e veias ordvart chel frachasch, ramadam ed aria intectonta at pusibilibetechan e promovon ena sanadad corporala e spirtala. Schi te passas cun 80 ni 100 km/h, veist strousch las pitgas digl conduct electric, nondeir chels pals alvs-cotschens-alvs dasper pradas e gòts ed anc manc sast liger tge gl'è scretg sen las tavlas melnas. Da chellas cattas ainten la Cadi, an Stussavgia, Davos, Nagiadegna, Bargiaglia, an val d'Alvra, a Planeiras e parfign an grond domber an Surgòt. Tge montan chellas? Chegl èn igls segns unitarics per l'antiera Svizra anturn e laschan sminar en'uniung ni societad pi vasta. I dat damais en'uniung svizra per veias e sendas cun igls bustabs SAW ed ena tala an noss Grischung BAW (Bündner Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege). L'uniung grischunga per veias e sendas è ena secziung affilieida alla gronda uniung svizra, damais persequiteschan ellas igls madems scopos, digls cals nous menziunagn angal igls pi essenzials. Igl immens svilup da trafic digls decennis passos ò scatschea veaple igl pedung giu digl stradung tgi pericletescha ed unfisescha. Bagn savond tgi igl eir a pè munta recreaziung per corp e spirt on uniungs da trafic, interessents, autoritads e privats

furmo l'uniung svizra per veias e sendas. Sies program sa cloma:

- a) evitar igls stradungs plagn polvra, canera e privels ed anvier igls viandants sen calmas veias e sendas tras pradas e gòts,
- b) promover la separaziung difl traffic e consequentamaintg sminueir igls discletgs, respectond la veta digl proxim,
- c) manar ils carstgangs moderns, gaschlos da la prescha e nervousadad da martgeas e lias d'industria, tar ena conduita pi calma e naturala,
- d) promover igl traffic dad esters e turists, dond cotras a nossa patria igl renom d'en paeis gastronom e turistic,
- e) pussibilitar e facilitar igl viagier a nossa giuvantetna an l'our patria,
- f) augmentar las cunaschentschas geograficas, dasdond cotras a nossa gliout amour per noss taragn patern.

L'uniung svizra per veias e sendas e sias secziungs cantunalas tschertgan da realisar igls gist numnos scopos antras biagier or, signalisar, mantigneir e far ancunschaint veias e sendas an tot la Svizra. A la testa da l'uniung stat ena sopranza cun aglmanc 7 commembers, la cala administrescha igls affars, intimescha las secziungs cantunalas tar lavour uniforma e controllascha las lavours manadas tras. Sot talas premissas sa constitueschan las secziungs cantunalas e las incombensas son neir surdadas a qualunque societad interessada per la tgossa ni ins so er fundar ena nova societad independenta tgi sa deditgescha angal agls scopos per veias e sendas. Ainten igl cantung Grischung vagnsa ena secziung cun 1 president, 1 cassier, 6 commembers, igls cals furman la cumischung restranscheida. Vetiers vignan alloura igl administratour, la direcziung tecnica, igls revisours da chint e 14 capos da districts. Igls davos tschertgan mintgign per sies district col-laboratours, ils cals canoschan bagn la contrada ed on connex cun uniungs da traffic, da sport, clubs etc. Igl onn 1955 egl comparia en clòm ainten igl figl da scola grischung, noua ins intimava igls scolasts da s'annunztgier tar en curs persignalisar veias e sendas. Chel curs ò gia lia a Barvogn ed igls



MUOSSAVIA a CURAGLIA ch'indichescha las direcziuns encunter Soliva e las bialas cuntradas alpinas della camona e dil Pèz Medel. — Foto Alfons Maissen. —



MUOSSAVIA a PARPAN. El stat sper il stradun ed envida il viantont de sviar da quel en loghens pli quists.



MUOSSAVIA alla staziun de MUSTER. Dallah treis tablas marca la pli aulta cun siu paliet alv-tgieschen- alv l'instituziun dalla quala l'acziun deriva. — Foto Alfons Maissen. —



MUOSSAVIA a MULEGNS. A miez il vitg, el ca-raun grond, dat in respectabel muos savia la bifurca-ziun de pliras vias e direcziuns. — Foto Alfons Maissen. —



MUOSSAVIA a CHURWALDEN. — Ils loghens de cura han tut special interess de sustener l'acziun dils muos savias. — Foto Alfons Maissen. —



MUOSSAVIA A VALBELLA avon ch'ins descendi giu encunter Parpan. — Foto Alfons Maissen. —

obselvents da chel on alloura inviiia pi tard las lavours oz realisadas. Oter tgi l'indemnisaziung per viadis e las expensas directas saveva l'uniung grischunga a lez taimp betg surpiglier ed uscheia prestavan, scu igl solit, igls «idealists» la lavour onorifica. Oz è l'uniung grischunga finanzialmaintg migler vedlonder, essend tgi instituziungs da traffic, cumegns e privats sustignan ella cun las contribuziungs annualas. Uscheia sòn las lavours manualas e chellas da controllas digls mossaveias neir bonifitgeidas ed igls incombensos èn siero ancunter accidents tgi succedan cun manar or las lavours. La lavour da biro rastarò anavant en uffeci d'onour, ma ò er uscheia sies avantatgs... Nous stuagn ans rastranscher sen igl signalisar las veias e sendas ed uscheia pudainsa evitar voluminousas expectoraziungs manc importantas per igls turists. Chels vottan pitost saveir noua las sendas magnan e cant taimp els ston chintar per la sviaziung digl stradung e returnar tar chel. Gnonnd siva a chels giavischs lascha la secziung cantunala far las lavours preliminaras antras igl capo digl district, igl cal fò las propostas noua e scu las indicaziungs dessan neir manadas tras. Sen basa da la carta geografica, d'indicaziungs da gliout indigena e sen atgna experientscha vign fatg igl plan da la ruta, igl cal vign alloura controllo da la soura-istanza cantunala. Passada la censura vign la lavour realisada segl palpira, igl solit pir igl on subsequent. Ainten chel frataimp èn las tavlas, ni mossaveias, neidas fabritgeidas ord en metall lev e resistibel, igl cal duess surveiver ple tgi ena generaziung, sainza perder sies intent. Ord tal muteiv èn betg angal las tavlas da lagn spareidas, er igl pal tgi la dess purtar vign oz ramplazzo antras en beischen da metal coluro alv-cotschen-alv. Giò dagliunsch crodan chels an igl e fon attent igl viandant sen la pussebladad da saveir bandunar igl stradung e tuttegna rivar agl lia destino. En exaimpel delucidescha pi bagn nossa preteisa. A

Vardaval/Tinizong stat ena tavla melna ved en beischen alv-cotschen-alv e cò sast t'orientar per las sequentas spassagedas: Rona 1/2 oura, Flex otel 3 ouras, rampar digl lai Marmorera 4 ouras, Beiva 6 ouras. Ord chellas pussebladads tscherna igl viandant chegl tg'igl cunvigna tenor taimp disponibel e sò uscheia adegna puspè contanscher igl stradung, seigl a Rona, a Flex-Sur, a Marmorera ni a Beiva. Tiers chel sclarimaint egl necessari da signier la senda tranter en lia e l'oter e chegl davainta cun la calour per sendas da muntogna, alv-cotschen-alv sen craps e tgossas stabbilas. Igls stretgs èn bagn visibels e mossan adegna puspè la direcziung, surtot tar spartaveias, scu dat fitg savens ainten gòts e sen pastgiras. Chel tgi derva igls igls e vò betg a l'orva, catta sainza fadeia la dretga senda, er schi igls segns en betg spess egn sen l'oter. Tar igl soura exaimpel sa cattan puspè a Rona-soura, a Flex etc. tavlas, las calas inditgeschan la veia a chel tgi vò amunt ed a chel tgi vign a val. Igl taimp inditgia sen igls mossaveias è chinto abundantamaintg per tgi mintga turist possa acquistar las comunicaziungs da posta, tren etc. Sur da la necessitad ed igls bungs sarvetschs da la signalisaziung da veias e sendas tgi magnan sur colms e cuntradas solitarias son betg angal igls turists, na, parfignen indigens e schizont catscheders az relatar schi els èn rivos an deis da brainta an tals lias. Perder l'orientaziung sò damais capitar era a gliout versada an muntogna e reir surdlonder savaron prubabel angal chels tgi tgeran tant scu sa lascha igl bancpigna. L'obligaziung da nous tots è da mantigneir e surveiglar igls mossaveias per noss agen interess e per render cotras sarvetschs a noss concars-tgangs. Consequentamaintg lagnsa cumbatter tot vandalissem ed instrueir unfants e pastreglia sur la muntada dagls segns instrados e tschantos cun gronda fadeia sen noss tarragn patern. Concludond giavischainsa a tots belas spassagedas *per veias e sendas*.

Per vias e sendas

Da Alfons Maissen

L'idea de collega Cyrill Brenn de tractar en ina emissiun Radioscola senn e valeta ideala e corporala dils muossavias, vegn senza dubi ad esser beinvegnida a tut nossas scolas. Cura che siu manuseret ei curdaus en nos mauns, vein nus igl emprem fatg pauca fedà e mess tut il material bein ed endretg ad acta, essend la rucca en gliez mument cargada cun autra launa. Mo era l'aua della Gelgia cuora viers la mar, e pren mira, — culla occupaziun pli intensiva dils fatgs, cul seprofundar el senn e patertgament de questa instituziun, vein era nus pegliau fiug! En quei mument capeta enzatgei nunspetgau. In sempel pur mira si denter Segnas e Peisel co nus fotografein in muossavia. El ei incantaus e fa in entir referat sur l'impurtonza dils muossavias. Quei ei stau ina sorpresa! Cons van schiglioc sper tals signals vi senza datgar della minima caussa. Quei muossavia ha lu era cudizzau de far l'emprema spassegiada intimada d'ina inscripziun sin tabla de péz alv-cotschna.

Da quei mument havein nus entschiet a far stem hanau de tuts ils muossavias de quella natira, de muossavias senza strict camond, senza incumbensa da surengiu, che fan negin starment, senza consequenzas e malemperneivladads. Tgei differenza dils futi e sgnegadi muossavias dil traffic automobilistic! Lez ston ins mirar e suandar, quels cheu denton astg'ins contemplar, astg'ins suandar, per plascher. Els invidan, camondan buc, stattan en in contrast nundetg cun ils signals statals de tchiens manieras ed uordens.

Tgei ei in muossavia? Sur de quei savess ins far in grondius tractat, in concept de profunda significaziun. Gie in muossavia ei mintga tiern, mintga crap cun atgna fuorma che croda en egl e vala per liug de paus e ruaus sin via e senda solitaria, gie in hospizi ei ed era cunzun in muossavia, buca mo tiern, mo bein surtut Terminus per ina notg dil viandont, gest sco l'ustria de pli baul che era plazzada sper via en distanza dil viadi ch'il

viandont u viturin pudeva far dalla damaun tochen la sera, l'ustria che vegn dal plaid hospgest sco hospezi, in tiern las missiuns en California el 18avel tschentaner che ils Franziscans vevan stignau perliung la grondiusa costa de mar, risguardont denter ina u l'autra dellas 21 missiuns la distanza de cuorsa de cavalier d'in alva alla nera. Lunderora ein sesviluppadas las claustras, e lunderora ils marcaus che han aunc oz ils nums religius de San Franzisco etc.

Per vias e sendas! Ins vul saver, buca mo igl indigen, na era igl jester, nua che las bialas spassegiadas e cuorsas ein. Il pur ed indigen enconuscha ellas da vegl enneu. Mo el astga selegrar ch'era il stunclemtau jester ord il marcau, vul guder nossa biala natira, il prus e bien jester che risguarda nossas tradiziuns, che vegn cheu per anflar nova forza per sia lavur stendida d'in onn entir. Tgei ei igl um crap auter che in tiern e muossavia, tgei auter ei la crusch si encunter l'alp onsum il stavel ni muletg, la crusch cun ses dus bratschs che muossan envi ed enneu ensi ed engiu, sin tuttas varts. E nua lein nus ir, danunder vegnir, nua passar? Tiarms e muossavias duvrein nus traso e buns leutier, el senn real, el figurativ. —

Interessant fuss de schar far scolars de differentas scolas ina concorrenza sur ils muossavias. Ei setractass de spiunar suenter tals el vitg, viado ella cultura, sils pass. Mo era far patratgs sur de munconzas de tals en posts impurtonts. Cun descriver ina spassegiada indicada da muossavias savess ins far tschaffien ad autras scolas e scolars d'imitar la cuorsa sur in pass ni atraviers ina biala costa de nossa vallada. — La davosa pagina cun ses vegn muossavias purschess gia ideas e material detgavunda per stimular sesez ed era auters de viagiari viadora ella natira. Tgi vul empruar de descriver grondiusamein sia via, sia senda, quella ch'ils simpaties muossavias cun lur pézs cotschens indicheschon? — Empruei!

Maletg dil dies cuviarta: Ei setracta cheu d'ina montascha de 20 fotografias de muossavias ord pliras contradas grischunas. Ella cuntegn era enzacons exempels che derivan buca dalla BAW. Pertgei gia avon che questa instituziun entscheivi sia stupenta acziun, dev'ei gliud che sentevan l'impurtonza dil muossavia per ils jasters e dumias. Cunzun ils loghens de cura sco Flem ed auters, han buca schau munchentar en quels graus. Interessant fuss d'instradar en nossas scolas ina concorrenza per il meglier scolariment de postament e muntada de quels 20 muossavias. — Dueivel fuss era de far enzacons serius patratgs arisguard il lungatg che vegn applicaus sin nos muossavias era en tiara romontscha, in problem impurtont schegie pulit delicats. — Las 20 fotografias derivan dal redactur della Gasetta Radioscola. —

Pradaschierer Alp 1½ Std.
Dreibündenstein 4 "

Malix 1½ Std.
Dreibündenstein 3¼ "



Sur - Flix 1¼ Std.

Sur kmo. 6
Flix 1¼ Std.

Wallerberg 2¼ Std.
Jul 3¼ Std.
Avers - Cresta 5¼ Std.

Pradaschierer Alp 1½ Std.
Dreibündenstein 4 "

Malix 1½ Std.
Dreibündenstein 3¼ "

Bel Passage 1½ Std.
Chur 2¼ "

Parpan
Churwalden
Chur

1 Std.

Surava 1½ "

Bad Alvanou 2¼ "

Filiser 5½ "

Bergün/Bravuogn

Tiefen-
castel
860 m

Pardi-Lag Serein 2½ Std.
Cna. Cavardras SAC 4¼ "

Lag Serein - Alp Run-
Disentia/Muster 5 Std.

Pardi-Alp Magriel-Sadrun 5 Std.

Fels Disentia

Mulegns ¼ Std. Sur Flix 1 Std.

Tenigerbad 8 Std.

La Cruoch 5¼ "

Passo della Graina 6 "

Olivone (via La Cruoch) 6¼ "

Olivone (via Passo della Graina) 10¼ "

Fuorcia de Patneul 5 Std.

Vals 8 "

San Giuseppe ¼ "

Poss Dienrut 4 "

Torinetta SAC 5 "

Vrin
1448 m

Mittelberg-Churwalden 1¼ Std.

Oberberg-Capetsch 1½ Std.

loch 2¼ "

'schertschen 4 "

Rundtour
Mittelberg - Meni -
Oberberg - Parpan 2¼ Std.

Nach 1 km Abzweigung
Alp Natons - Flix

Mittelberg-Churwalden 1¼ Std.

Oberberg-Capetsch 1½ Std.

loch 2¼ "

'schertschen 4 "

Rundtour
Mittelberg - Meni -
Oberberg - Parpan 2¼ Std.

Parpan
Churwalden
Chur

Oberberg 1¼ Std.

Alp Scharmin-Wasserfall 2¼ Std.

Urden Felsen 3¼ Std.

Arosa 5¼ "

Ischlerbach 5 Std.



Passanten
Zimmer

Fuorcia de Patneul 5¼ Std.

Passo della Graina 6 "

Olivone (via La Cruoch) 6¼ "

Olivone (via Passo della Graina) 10¼ "

Parpan 1¼ Std.

Alp Scharmin-Wasserfall 2¼ Std.

Urden Felsen 3¼ Std.

Arosa 5¼ "

Ischlerbach 5 Std.

Prau Sura - Bostg

Tegia Valentin - Alp Magriel